

STATE OF NEBRASKA  
FORM NO. DC19:11B  
Copy DC19:9 on reverse of form  
Rev.10/08 Neb. Rev. Stat. 42-924

**MODIFIED  
DOMESTIC ABUSE  
PROTECTION ORDER**

**ORDEN MODIFICADA DE PROTECCIÓN  
CONTRA EL MALTRATO DOMÉSTICO**

CASE NUMBER:  
DOCUMENT NO.:

IN THE DISTRICT COURT OF \_\_\_\_\_  
EN LA CORTE DE DISTRITO DEL CONDADO DE \_\_\_\_\_  
COUNTY, NEBRASKA  
NEBRASKA

vs.

Petitioner  
Demandante

**MODIFIED  
DOMESTIC ABUSE  
PROTECTION ORDER**

**ORDEN MODIFICADA DE PROTECCIÓN  
CONTRA EL MALTRATO DOMÉSTICO**

Respondent  
Demandado

And/or on behalf of minor family member(s):  
Y/O de parte de los familiares menores de edad

NAME/NOMBRE

AGE/EDAD

The Petitioner alleges as follows:  
El demandante alega lo siguiente:

Respondent's Address/Domicilio del Demandado

The Petitioner's Relationship to the respondent is:  
La relación entre el demandante y demandado es:

- Spouse  
Cónyuge
- Former spouse  
Excónyuge
- A person he/she is currently living with  
Persona con la cual vive actualmente
- A person he/she has lived within the past  
Persona con la cual ha vivido anteriormente
- Child in common  
Hijos en común
- Related by blood or marriage  
Relación biológica o por matrimonio
- Child(ren)  
Hijos

Respondent's Telephone Number/Teléfono del Demandado

- (The following do not qualify for 18 U.S.C 922(g)(8))  
(Los siguientes no califican para 18 U.S.C 922 (g)(8))
- A person he/she is presently involved with in a dating relationship  
Persona con la cual está actualmente en relación de novios
  - A person he/she was involved with in a dating relationship  
Persona con la cual estuvo en una relación de novios

CAUTION: (for use by law enforcement)

T PRECAUCIÓN: (para el uso de las autoridades)

Weapon Involved  Weapon Present on the Property  
Arma Involucrada Arma Presente en la Propiedad

RESPONDENT IDENTIFIERS

IDENTIFICADORES DEL DEMANDANTE

SEX SEXO	RACE RAZA	AGE EDAD	HT ESTATURA	WT PESO
EYES OJOS	HAIR CABELLO	DISTINGUISHING FEATURES CARACTERÍSTICAS DISTINTIVAS		
DRIVERS LICENSE # NÚMERO DE LICENCIA DE CONDUCIR		STATE ESTADO	EXP DATE FECHA DE VENCIMIENTO	

Additional distinguishing features:

Características distintivas adicionales:

---

---

---

The terms of this order shall be effective until one year from the date of issuance of the originating order (see page 3), unless vacated by the court prior to such date.

Las condiciones de esta orden tendrán vigencia por un año a partir de la fecha de emisión de la orden precedente (véase la página 3), a menos que sea cancelada por la corte antes de dicha fecha.

---

**WARNINGS TO RESPONDENT:**

This order shall be enforced, even without registration, by the courts of any state, the District of Columbia, any U.S. Territory, and may be enforced by Tribal Lands (18 U.S.C. Section 2265). Crossing state, territorial, or tribal boundaries to violate this order may result in federal imprisonment (18 U.S.C. Section 2262). Federal law provides penalties for possessing, transporting, shipping, or receiving any firearm or ammunition (18 U.S.C. Section 922(g)(8)). **Only the Court can change this order.**

**ADVERTENCIAS AL DEMANDADO:**

La corte de cualquier estado, el Distrito de Columbia, cualquier Territorio de los Estados Unidos, hará cumplir con esta orden, aun sin ser registrado y se puede imponer en las Tierras Tribales (Tribal Lands) (18 U.S.C. Article 2265). El cruzar fronteras estatales, territoriales, o tribales para violar esta orden puede resultar en reclusión federal (18 U.S.C. Article 2262). Las leyes federales aportan penas por poseer, transportar, enviar, o recibir cualquier arma de fuego o munición (18 U.S.C. Artículo 922 (g)(8)). **Solamente la corte puede cambiar esta orden.**

**THIS MATTER** came on before the Court, pursuant to Neb. Rev. Stat. §§ 42-924 and 42-925, upon the petition.

**ESTE ASUNTO** se presentó ante la corte, en conformidad con Neb. Rev. Stat. §§ 42-924 y 42-925, al entablar la petición.

The petitioner ( was) ( was not) present in court ( with counsel, \_\_\_\_\_).  
El demandante ( estuvo) ( no estuvo) presente en la corte ( con asesor legal, \_\_\_\_\_).

The respondent ( did) ( did not) appear ( with counsel, \_\_\_\_\_).  
El demandado ( compareció) ( no compareció) ( con asesor legal, \_\_\_\_\_).

Evidence was adduced, and the Court, being fully advised, finds that this court has jurisdiction of the parties and subject matter of this action, and that the petitioner has shown that the respondent (1) attempted to cause, or intentionally, knowingly, or recklessly caused, bodily injury to the petitioner, or (2) by physical menace, placed the petitioner in fear of imminent bodily injury.

Las pruebas fueron aducidas, y la corte, estando plenamente informada, determina que tiene jurisdicción sobre las partes y el asunto de esta acción, y que el demandado (1) intentó de causar, o que intencionalmente, a sabiendas, o con temeridad causó daño corporal al demandante, o (2) por amenaza física, causó al demandante temor a daño corporal eminente.

If checked, the court finds that such facts show that the respondent represents a credible threat to the physical safety of the petitioner (18 USC § 922(g)(8)).

Si está marcado aquí, la corte determina que dichos hechos demuestran que el demandado representa una amenaza creíble a la seguridad física del demandante (18 USC §922(g)(8)).

**IT IS THEREFORE ORDERED that, unless later further modified by the court, the domestic abuse protection order issued on ( \_\_\_\_\_ ) shall remain in effect for a period of one year from the date of the original order, as modified and restated in the following manner:**

**POR LO TANTO, SE ORDENA**, a menos que sea modificada por la corte, que la orden de protección contra el maltrato doméstico emitido en esta fecha del ( ) permanecerá en vigor por el plazo de un año desde la fecha de la orden precedente, así modificada y declarada de la siguiente manera:

- \_\_\_\_\_ 1. Respondent is enjoined from imposing any restraint upon the person or liberty of the petitioner.  
Se le prohíbe al demandado imponer cualquier restricción sobre la persona o libertad del demandante.
- \_\_\_\_\_ 2. Respondent is enjoined from threatening, assaulting, molesting, attacking, or otherwise disturbing the peace of the petitioner.  
Se le prohíbe al demandado amenazar, agredir, molestar, atacar o de cualquier manera perturbar la paz del demandante.
- \_\_\_\_\_ 3. Respondent is enjoined from telephoning, contacting, or otherwise communicating with the petitioner, except:  
Se le prohíbe al demandado telefonear, contactar, o de otra manera comunicarse con el demandante, con la excepción de:  

---
- \_\_\_\_\_ 4. Respondent is removed and excluded from the residence of the petitioner, regardless of the ownership of the residence, located at:  
El demandado es desalojado y excluido de la residencia del demandante, sin importar si es el propietario de la residencia, ubicada en:  

---
- \_\_\_\_\_ 5. The respondent is ordered to stay away from the following location(s):  
Se le ordena al demandado mantenerse alejado de los siguientes lugares:  

---

---

- \_\_\_\_ 6. The petitioner is awarded temporary custody of the following minor children; such temporary custody shall remain in effect until:  
Al demandante se le otorga la custodia temporaria de los siguientes niños menores, dicha custodia temporaria se mantendrá en vigor hasta:

- \_\_\_\_ 7. \_\_\_\_\_

**IT IS FURTHER ORDERED** that all costs of filing and service in this case are  
**ADICIONALMENTE SE ORDENA** que todos los costos de registro y entrega en este caso son

(  taxed to the respondent ) or (  waived ).  
( impuestos al demandado) o ( perdonados ).

DATED on/FECHADO el \_\_\_\_\_

JUDGE/JUEZ \_\_\_\_\_